

R. GOSCINNY - A. UDERZO

Asterix redt pälzisch 2

MUNDART

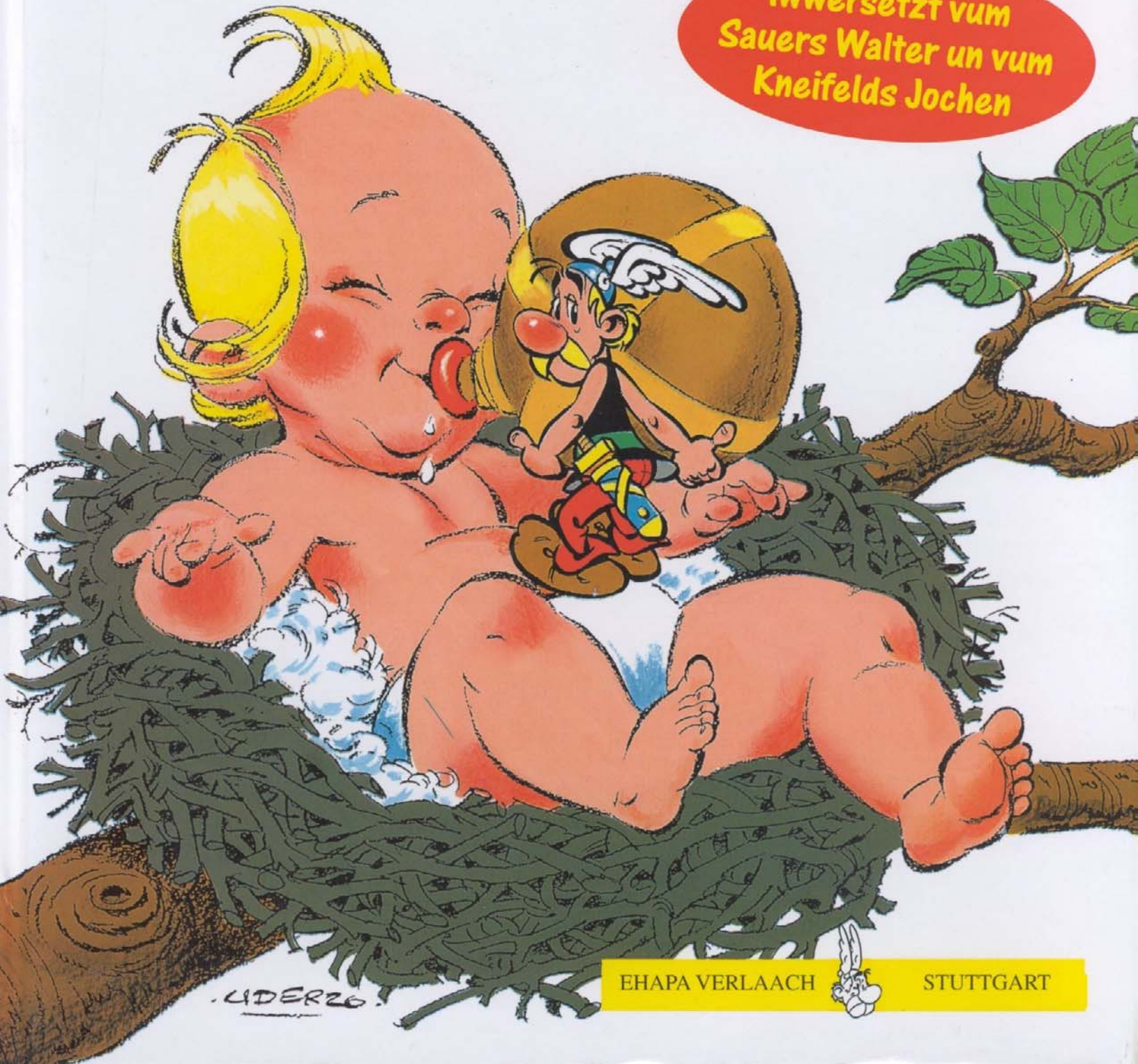
Buch 19

Em **Asterix** soi Bobbelsche

Gemolt un gschriwwe vum Uderzo

SCANNED BY MUSCHELSCHÜBSE

Iwwersetzt vum
Sauers Walter un vum
Kneifelds Jochen



EHAPA VERLAACH



STUTTGART

DE GOSCINNY UN DE UDERZO
LEGE S ZWEDDE ASTERIX-MUNDARTBISCHEL
UFF PÄLZISCH VOR

Em **Asterix** soi Bobbelsche

Gemolt un gschriwwe vum Uderzo

SCANNED BY MUSCHELSCHÜBSE



EHAPA VERLAACH · STUTTGART

Asterix redt pälzisch

Iwwersetzungshilf.

Damit die Roigeritsche odder die, wo sich fer ebbes Besseres halden, aa wissen, was mit so mansche pälzische Ausdruck gemäänt is.

abaddisch = seltsam, sonderbar
ausbaldowere = herausfinden, aushecken
auslähne = leihen
ausmache (hinnerum a.) = betrügen
ausquardiere = umziehen
Beischleefer = Lieferant
Bettseescher = Bettnässer
Biewel = Bübchen
blemblem = verrückt
Bobbelsche = Kleinkind
Bosse = dummes Zeug
Butze = kleines Kind
butzisch = niedlich
Chores = Gesindel
dabber = schnell
Deiwelsbrenner = Druide, Hexer
Dour (die D.) = (dieses) Mal
dreigedreht = verrückt
Fregger = Kerl
gebagge (ebbes g. krigge) = etwas meistern
geel = gelb
genosse = geniest
gschosse = erledigt
Grumbeersack = Kartoffelsack
gshmeidisch = in Ordnung
Gsocks = Gesindel
gstogge = gesteckt
Hand druf = ehrlich
hewe (Imperativ: heb) = halten
Hewwel = ungehobelter Kerl
hibbelisch = nervös
Hilfsscheriff = Stellvertreter
Hisch = böses Weib
hoorisch = schwierig
Hoppediddel = dummer Kerl
Howwel (de H. ausblose) = das Handwerk legen
Kalimidäde = Schwierigkeiten
Kerwe = Kirchweih
Keschde = Kastanien
Kliggerwasser (magisches K.) = Zaubertrank
klor = schön
knuddle = drücken, lieblosen
Krabbe = kleines Kind
Kribbel = kleines Kind



SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER

Krutz = Hals
Krutze = Kind
Labbeduddel = läppischer Kerl
Lack (alles im L.) = =Ordnung
Lohpiffer = kleiner Hund
Maisel = Mäuschen
Messer (druf wie s M.) = zu allem fähig
Mogul = Chef, Herrscher
Mollekopp = dickköpfiger Kerl
Mores = Bedenken
Muffesause = Angst
Mumm = Mut, Kraft
normal = normalerweise
Nuddel = Schnuller
nuggle = trinken
Ochsetrambel = beleibter, ungeschickter Mensch
olwer = ungeschickt
Owermäsch = Chef(redakteur)
Raiwer = schwieriges Kind
Ratsch = Klatschweib
ratze = schlafen
roigeritscht = zugezogen, fremd
Rotz = Kram
rumkotze = streiten
Schereschleifer = übler Kerl
Schnorres = Schnurrbart
Schobbefläschel = Fläschchen
Schobbesänger = Weinsänger
Schuh (newer de S. stehe) = nicht Herr seiner Sinne sein
Schwulidäde = Schwierigkeiten
seeschnaß = patschnaß
spitzkridge = herausfinden
strunzdumm = sehr dumm
ufmugge = Widerstand leisten
verbutze = essen
verdummbeidle = vermasseln
verkliggere = erklären
Wolldowe = ungeschickte Person

Erschdi Uflaach 1998

EHAPA VERLAACH GMBH
70146 Stuttgart

Ausm Franzesische zum erschde Mol ins Hochdeitsche iwwersetzt
vun de Meeschderin Gudrun Penndorf

Ausm Franzesische ins Pälzische iwwertraache vun
Sauers Walter un vun Jochen Kneifeld

Oifallsbeischleefer: Nadine Sauer, Heiner Knallinger, Jörg Schreier

Owermäsch vum Verlaach: Michael Walz

Hilfsscheriff: Georg F.W. Tempel

Schääschriff: Björn Liebchen

Gstaltung: Wolfgang Berger

Herstellung: Andreas Jakob, Annick Toussaint

Tiddel vum Original: „Le fils d'Astérix“

(c) Les Éditions Albert René / Goscinny-Uderzo, 1983

(c) fer die Pälzer Fassung: Les Éditions Albert René / Goscinny-Uderzo 1998

Lizenz fer alle deutsche Ausgabe: Ehapa Verlaach, Stuttgart 1998

Druck un Veranweidung: Sebald - Sachsendruck, Plauen

ISBN 3-7704-2254-6

Uf chlorfreiem Babier gedruckt

SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER

GOSCINNYRIX

VDERZORIX



VIS COMICA



GALLISCHES DERFEL

JUNIORUM

AQUARIUM

OPIANUM

RUMCUCHUM

AREMORISCH-GALLIE

GALLIE

VUN DE RÄMER IM JOHR
50 V. CHR. ERWERT

KELDISCH-GALLIE

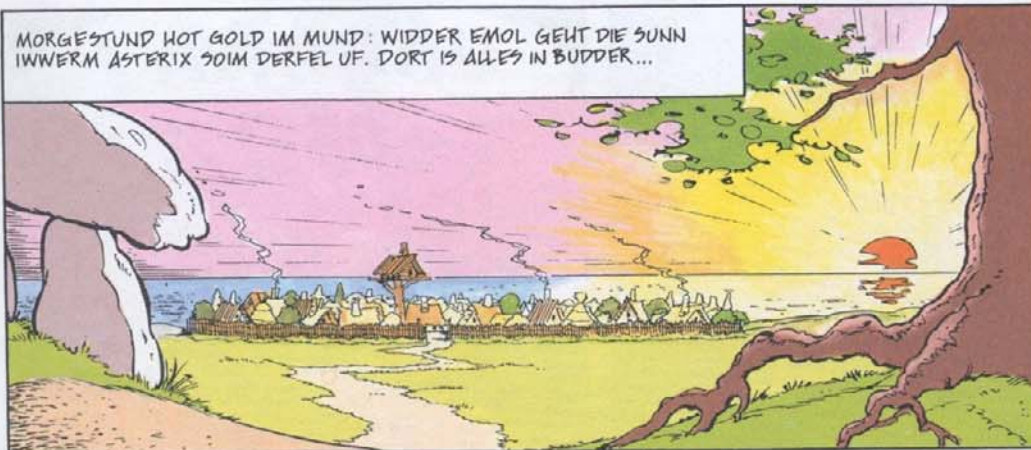
AQUIDANISCH-GALLIE

RÄMISCH-NARBONNIE

SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER

MIR SCHREIWEN 5 JOHR 50 VOR CHRISCHDUS. GANZ GALLIE IS VUN DE RÄMER BSETZT. GANZ GALLIE? VUN WEGE! ÄÄ DERFEL MIT WACKRE GALLIER DUT ALS NOCH GEGE DIE EROWERER UFMUGGE. UN DES MACHT DENE RÄMISCHE LEGIONÄRE GANZ SCHÄÄ ZU SCHAF. FE. DIE HAWWEN SICH IN IHRE LAACHER RUMCUCHUM, AQUARIUM, OPIANUM UN JUNIORUM VERSCHANZT...

MORGESTUND HOT GOLD IM MUND: WIDDER EMOL GEHT DIE SUNN
INWERM ASTERIX SOIM DERFEL UF. DORT IS ALLES IN BUDDER...



... AUSSER DASS DE ÄÄNZISCHE GALLI-
SCHE GOGGEL MIT GESCHWOLLENE
MANDLE SCHNARSCHT WIE E WALROSS
UN KLEBBERT WIE E ALDI GIESSKÄNN...

**SNHARSCH!
BÜDEBÜÜ!**



SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER





SCANNED BY MUSCHELSCHÜBSE





JETZT BISCHT ANWER IN SCHWULIDÄDE, ASTERIX! JETZT MISSEN MER DABBER AUS-BALDWERE, WEM DER KRUTZE GHEERT!



NORMAL WERREN SO KLÄNE BETTDEESCHER JO VOR DE KÄRSCHER ODDEK UFM KERWEPLATZ GFUNNE.

SCANNED BY MUSCHELSCHÜBSE



WANN ANWER SO E BOBBELSCHER VOR DE HITZ VUN EM JUNGGSCHL AUS-GSETZT WERD, KUMMT AAM DES SCHUN SPANISCH VOR!

WIE, SPANISCH? WARUM?



HÄ? HABT IHR NIMMI ALLE TASSE IM SCHRANK?

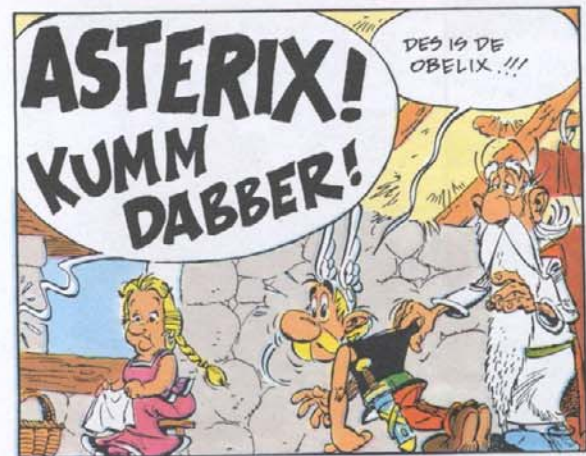
KLOPP! KLOPP! KLOPP!



JOO, DE GNÄDISCHE HERR ASTERIX WERD SCHUN WISSE, WO ER DIE MUDDER VUN DEM KRUTZE ZU SUCHE HOT.

DIE SOLL'S MAUL HALDE! ISCH DREH DERE HIRSCH DIE KRUTZ RUM UN MACH HACK-FLEESCH AUS RE.

BLEIB EMOLF KLÄÄ BISSEL IN DE HOSSE!



ASTERIX! KUMM DABBER!

DES IS DE OBELIX!!!



AAAASTERIX! MUUUUH! BÄNG! BÄNG! BÄNG!

DODEBEI WAR HEIT MORGE NOCH ALLES IM LACK!...



DER KRIBBEL SPIELT MIT EM MENISKULIX SOIM RINDVIEH JOJOUSCHE, ASTERIX!



BERUHLICH DISCH! DE OBELIX IS DOCH DE DICKSCHDE BEWEIS DE FIER, DASS ES MIT KLIGGERWASSER BEI BOBBELCHER KÄÄ KALIMIDÄDE GIBT.

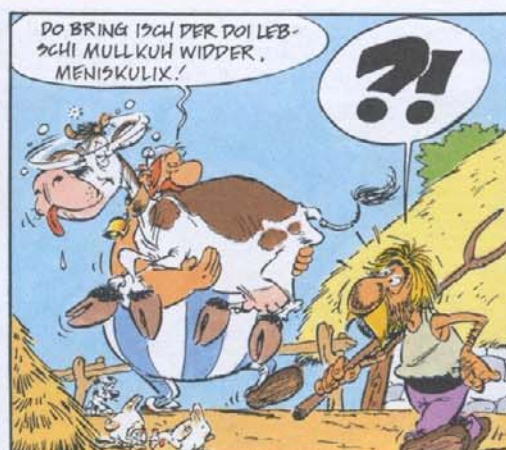


DIE UMGEWUNG KÄNN FROH SOI, WANN DE UUGSCHORE DEVUKUMMT!

SCANNED BY MUSCHELSCHÜBSE



GA?





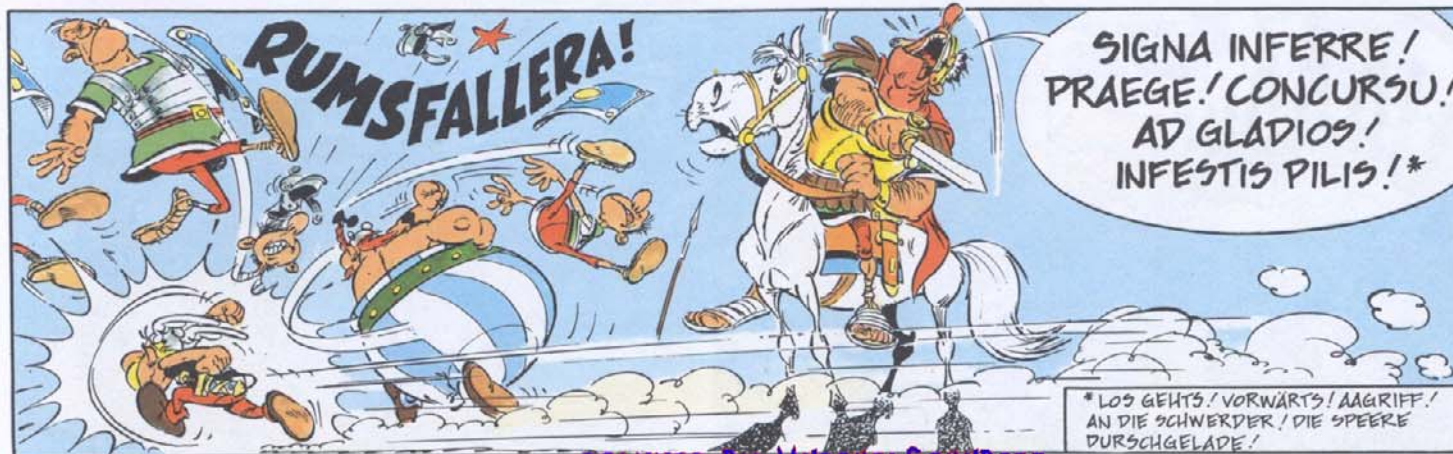
SCANNED BY MUSCHELSCHÜBSE



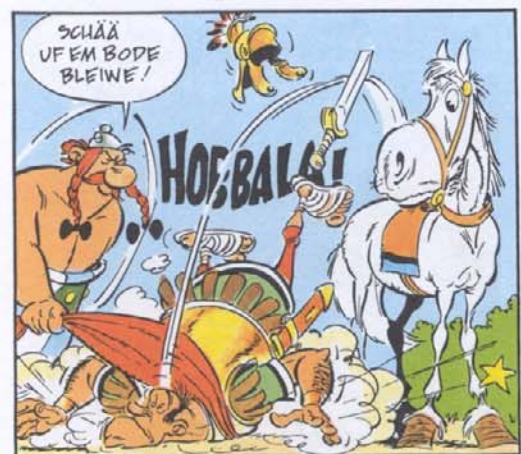


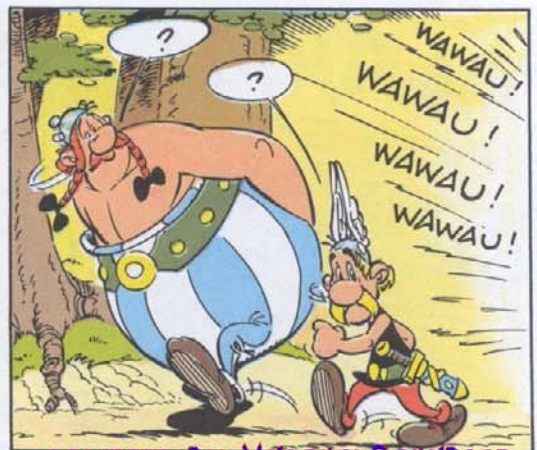
SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER





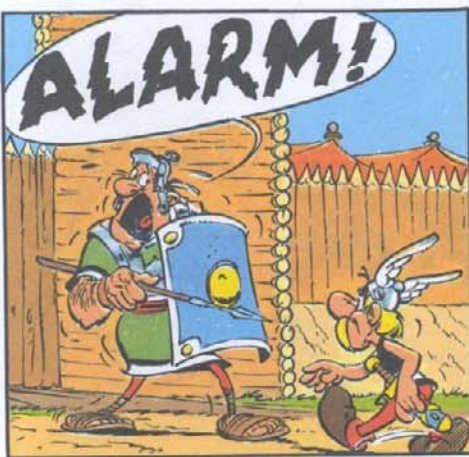
SCANNED BY MUSCHELSCHÜßER





SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER





SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER





UN GLEI DRUF...



SCANNED BY MUSCHELSCHÜßER



* DES HANNISCH MER GLEI GEDENKT!

**DIE GALLIER
KUMMEN!**

RUHIGSCH BLUT,
IHR RÄMER! MIR WOLLEN
BLOSS E WERTSCHE MIT
EIERM MOGUL REDDE, EM
PRÄFEKT CACTUS-
DORNUS.

UN DU BLEIBSCHT
DO, SCHUNSCHT
RAACHTS IM
WALD, GELL!

DER HOT UNS FALLE LOSSE WIE E
HEESSI PATATA*, UN HOT SICH
AUSM STÄAB GEMACHT RISCHDUNG
CONDATÉ.

* RÄMISCHES
WORZELGEMIES.

SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER

OU, OU, OU! DES IS DOCH BSTMMT
DER HOSSESCHISSE, DEN DE CACTUS-
DORNUS SUCHT WIE EN KLÄNE KREI-
ZER. WANN ISCH EM DEN ABLIFFER,
MACHT DER MISCH, HÄND DRUF, MIN-
DESCHDENS ZUM SOIM OPTIO*, UN
ISCH HÄTT AUSGSGRGT.

WAS FER
EN SCHLAUMEIER
HOT EN DES MIT DE-
RE VOLZÄHLUNG
INWERRHAUPT
AUSGHECKT?

* HILFSSCHERRIFF.

DE CÄSAR HOT
DODEMIT BSTMMT NIX
AM HUT! DER HOT ALLE HÄND
VOLL ZU DUE MIT UFSTAND
IN DE PALZ.

LOSS DIE NOR BABBLE.
DEN LOSS ISCH MITGEHE.
HÄ! HÄ! HÄ!

HILFE!

JETZT HOT ER SICH EN
RÄMER ALS RASSEL AUSGSUCHT.

HEEEEEER!

PLUMS!

AGA!

WEESCHT
DU, DASS MIR ZWEE
AUSM DELWE HOLZ
GSCHNITZT
SIN?

GA!

NIX WIE FORT!

SOGAR DENE IHRN NOOCH-
WUCHS SIN KRAFTPROTZE.

ARGUMENTUM
BACULINUM!*

HALTS MAUL
UN GEB GAS!

* E ARGUMENT MIT EM KRICKSTOCK!

DERWEIL, IN CONDATÉ, IM PALASCHT
VUN DE RÄMISCHE HAUPTWACH
IN AREMORICA.

DALLI, DALLI./SCHICK EN
BRIEFTRÄGER NOOCH
ROM!...

MOL LANGSAM,
CACTUSDORNUS!

BRUTUS!?

AJO./ ISCH KUMM GRAD AUS
ROM UN WILL MISCH ERKUNDISCHE,
WAS ES IN UNSRER SACH NEIES
GIBT.

HEER, DU SIESCHT
GANZ SCHÄÄ ZAMMEGE-
RISSE AUS. SCHOINTS IS
DER KONDAKT MIT DEM WIL-
DE GSOCKS ZIMLISCH IN DIE
HOSSE GANGE!

BESSER GSAAT, DE KONDAKT
MIT IHRE FAISCHT./... DO!
BLEED! BEFROOCHUNG
HOTS IN SISCH!

HOSCHT
DU DEN
KRAMBE
GFUNNE?

ISCH BIN GRAD DEBEI./ DER
HOCHT IN EM DERFEL AN DE
NORDSEE, WERD AWWER VON
ZWEI HALBWILDE GALLIER
BEWACHT, UN DIE HAWWEN
MOI GANZI ABDEILUNG
PLATT GEMACHT.

AHA./ DE CÄSAR HOT MER SCHON
OFT VERZÄHLT VUN EM DERFEL, WO
E PAAR ROTZFRESCH GALLIER
IMMER NOCH UFMUGGEN. DIE SOL-
LEN SISCH MIT 90 EM MAGISCHE
KLIGGERWASSER UF... PUTSCHE!

DER FREGGER IS MIR!
UN WANN ISCH GANZ
GALLIE IN SCHUTT UN
ASCH LEGE MUSS!!!

ZUM GLICK, E GÄNZES
STICK WEIDER WEG...

ALLA ENGELSCHIE!
SPRING E BISSEL!

GA!

SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER

DO GLOTSCHT,
ASTERIX./ DER WEES
SCHON, WO ER DE-
HÄÄM IS!

?!
RUMS!

GENAU WIE ISCH IN
DEM ALDER!

ISCH WEES NET,
OB MIR DEM KLÄNE
3 BESCHÜDE BEISPIEL
GENWEN.

AGA!

SPÄ-
DER...

DIE DIER IS WIDDER GANZ, DE
KLÄÄ SCHLOOPT, UN DE LOUPPIFFER
SCHIEBT WACH. JETZT KÄNNEN MER UN-
TERM GROSSMOGUL EMOL VERZÄHLE,
WIE DIE SACHLAG IS.

ISCH MUSS GRAD NOCH
EM MENISKULIX EN HINKEL-
STÄÄ VORBEIBRINGE...

HOT DER
STÄÄ NET E
BISSSEL ZEIT?

BEI MIR MISSEN DIE HIN-
KELSTÄÄ FRISCH UF DE
DISCH, WEGE M VERFÄLLS-
DADUM!

... ALSO, DIE RÄMER
WISSEN JETZT, DASS DES
BOBBELSCH BEI UNS IS.
UN MIT DENE IHRER AAGEB-
LISCHE VOLKSZÄHLUNG IS
DOCH KLAR, DASS DIE UNS
HINNERUM AUSMACHE
WOLLEN.

S BLEIBT AWWER
IMMER NOCH OFFE, WAR-
UM SE DES BOBBELSCH
AUSGERESCHENT IN UN-
TERM DERFEL ABGSETZT
HAWWEN.

ISCH
GLAAB, ISCH
WEESS WAR-
UM!

DER BUTZE SOLL BSTIMMT
VOR DENE RÄMISCHE LAB-
BEDUDEL GSCHITZT WER-
RE. UN BLOSS UNTER DER-
FEL IS E SICHERES VER-
STECK. DO TRAUT SICH
KÄÄN RÄMISCHE SOL-
DAT NOI!

KRACH!



SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER

HEER, ASTERIX! ISCH BIN
GRAD UFM WEG ZUM MENISKU-
LIX. SOLL ISCH E KUH MITBRIN-
GE, DASS DES BIEWEL EBBES
ZU ESSE KRIGGT?

OBELIX, ALDES
HAUS, KÄNNSCHT DU
VIELLEISCHT DOIN HINKEL-
STÄÄ DRAUSSE STEHE
LOSSE, WANN ZU MER
KUMMSCHT?

AWWER CHEF,
DER IS DRIN AA NET
SCHNERER WIE
DRAUSSE!

**AWWER NET,
WANN DIE HAUS-
PIER ZU KLÄÄ IS.
DU
HUTSIMBEL!**



SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER

15A

15B



SCANNED BY MUSCHELSCHÜBSER



ANWER IN
CONDATE...

JETZT WEECHT DU
AA, WIE DER KRIBBEL
UF DIE WELT KUMME IS.
BHALT ANWER FER DISCH,
CACTUSDORNUS!

UN DU WEECHT AA,
WAS ISCH VORHAB. UN DES
BHALTUCHT GFÄLLIGUCHT AA FER
DISCH. WANN DU MISCH VER-
ROTUCHT, IS DE DEIWEL
LOS!

ISCH DISCH VERRO-
DE? SEH ISCH VIEL-
LEISCHT AUS WIE E
RATUCH?



SCANNED BY MUSCHELSCHÜBSE

ALLERDINGS! ANWER ISCH KAMMERS NET
RAUSSUCHE! WANN DU DISCH GUT AASTELLUCHT,
MACH ISCH DISCH ZU EM SENADOR IN ROM. DES
HOT DER DOCH SCHUN LANG IN DE NAS GISTOBBE!

WANN ISCH DES NET
SCHUN GEMACHT HÄTT,
DÄT ISCH MOIN VADDER
UN MOI MUDDER VERKAA-
FE, UM DIR, BRUTUS, EM
CÄSAR SOIM BU, DIE STANG
ZU HALTE!

AAGENUMMENER BU,
BLOSS! UN DU GUGGUCHT,
DASS DES BOBBELSCH
BEIKUMMT!

ISCH WEESS
SCHUN, WIE!



HEER MOL, ATERIX! SOH ISCH
DEM EN TROBBE VON DEM KLIGGER-
WASSER GENWE? VIELLEISCHT
DÄT ER DANN...



OKEE! ISCH HAB KABBERT!
HOOP, IDEFIXELSCH! DENÄÄM
ISSES HALT AM SCHÄNSCHDE!



AA! DES IS JO DIE HÄRDE!
LOSST MISCH DOCH GLATT
SITZE MIT DEM KRIBBEL!
VERRICHT WORRE, HERR
OBELIX, HÄ?



SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER



SCANNED BY MUSCHELSCHÜBSE



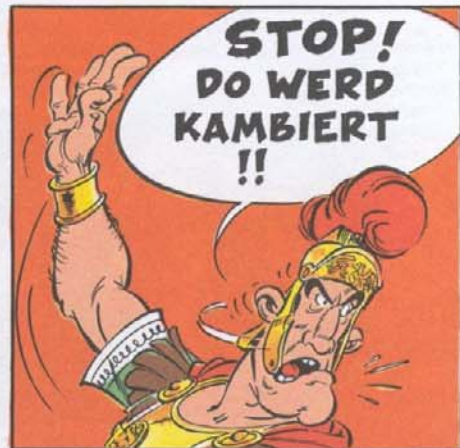
DERWEIL,
NET WEIT
VUM
DERFEL ...

MER MISSEN JO SOWIESO BEI
DENE IN DE NÄH KAMBIERE. WARUM
NET GLEI IN AÄM VUN DENE LAACHER
BEI DENE IHM KÄFF, MARCUS
JUNIUS BRUTUS ?

DE CÄSAR KÄNNT DES
SPITZKRIGGE, UN ICH HAB
KÄÄ LUSCHT, DASS DER SICH
FROOCHT, WARUM ISCH MICH
IN AREMORICA RUMTREIB !



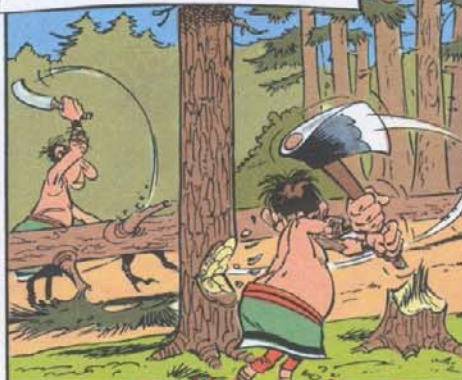
**STOP!
DO WERD
KAMBIERT
!!**



UN WIDDER EMOL KAMMA SEHE, WIE
GUT DIE RÄMISCH ARMEE FUNKTIONIERT.
DIE KANALARWEIDER GRAWEN DIE
FOSSAE (GRÄWE) UN WERFEN DE
ÄGGER (ERDWALL) UF ...



... UN DIE WALDARWEIDER
FÄLLEN BÄÄM ...

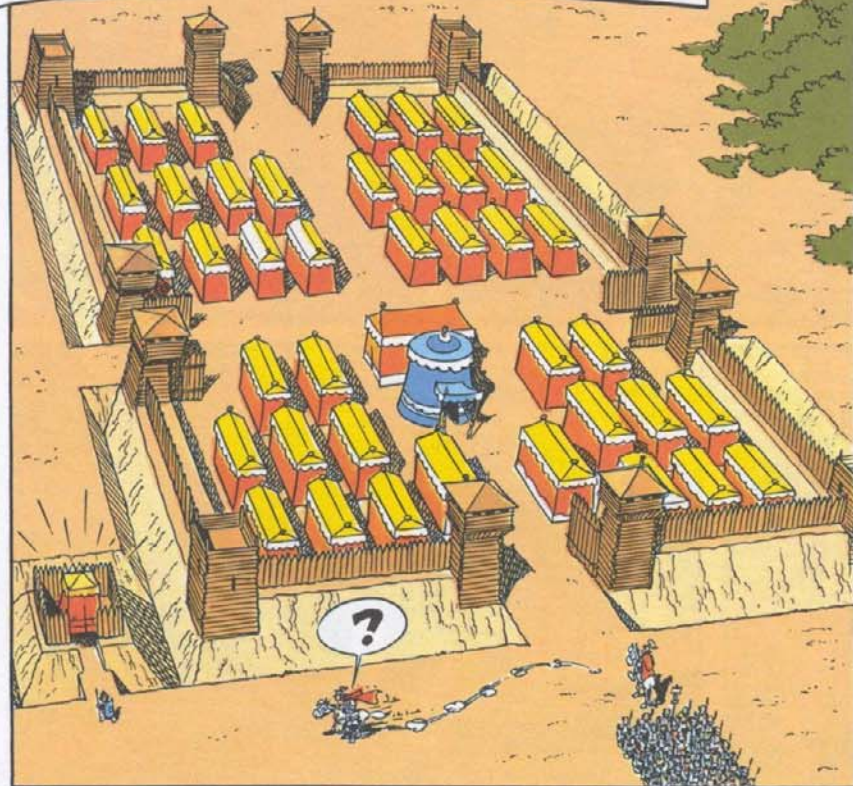


... DASS DIE ZIMMERLEIT AA PÄHL FERS
VALLUM (DIE PALLISADE) HÄWWEN.



SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER

WIE DÄNN ENDLISCH DES LAACHER FERDISCH IS, MARSCHIEREN DE
GENERAL UN SOI TRUBBE IM PARADEMARSCHE OI UN ZEIGEN DODE-
MIT, WAS HINNEER DE RÄMISCH ARMEE, DE BESCHDE UF DE WELT,
STECKT: ZUCHT UN ORDNUNG ...



AUSNAHME BSTÄDI-
SCHEN DIE REGEL ...





SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER







SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER





SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER





SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER





SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER





SCANNED BY MUSCHELSCHÜßER





SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER



SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER





SCANNED BY MUSCHELSCHÜBSEK





SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER





IN ALLER HERR-
GOTTESFRIEH...

MENSCH, DO WERDS
JETZT RISCHDICH ZEIT,
DASS SO EN KORINDEKAG-
GER IM ZENAT PLÄTZ FER
MICH MACHT!



WANN NOK DES DREIGEDREHDE KLIGGER-
WASSER NET WÄR, HÄTT ISCH DICH
SCHUN LÄNGSCHT UNNER DE ARM GE-
KLEMMT UN WÄR AB.

KILPS!

KLOPP
KLOPP
KLOPP!



WART EMOL!
WER SÄCHT DANN, OB DU DES
KLIGGERWASSER INWER-
HAUPT NOCH INDUS
HOSCHT? HÄ?

AGA?



GA!

KLATSCH!



ALLES
GSCHMEI-
DISCH?

GRAD NOCH SO, WIE
LANG WIRKT EN DES KLIG-
GERWASSER EIGENTLICH
NOCH?



DES KOMMT
GANZ DRUF AA, BEIM
OBELIX GEHTS SCHUN
E WEILSCHE!



E BISSEL
SPÄDER ...

AWWER ISCH KANN DOCH
NET E LEWE LANG IN DEM
VERDAMMDE NESCHT BLEI-
WE, IN DEM VERDAMMDE
UFZUUCH UN IN DEKE
VERDAMMDE
ROLL! ...



SCHIESSGAL!
ALLES ODDER NIX!



WO
GEHTS HIE,
KLÄNI?

ÄÄH, ISCH GEH IN DE WALD,
KESCHDE SAMMLE.



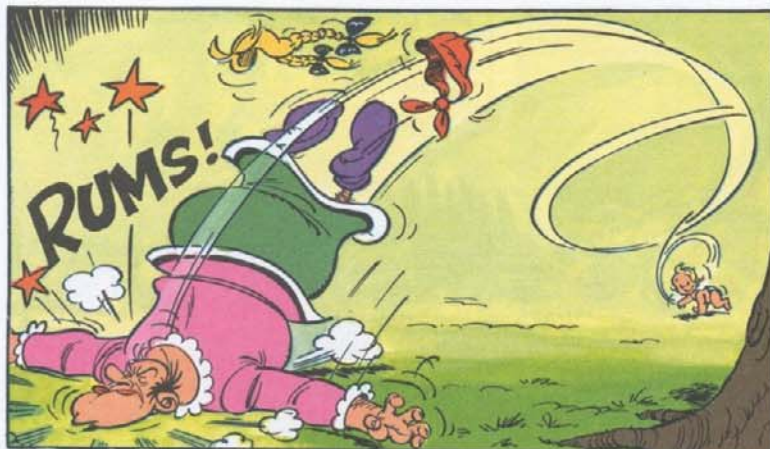
SCANNED BY MUSCHELSCHÜBSE





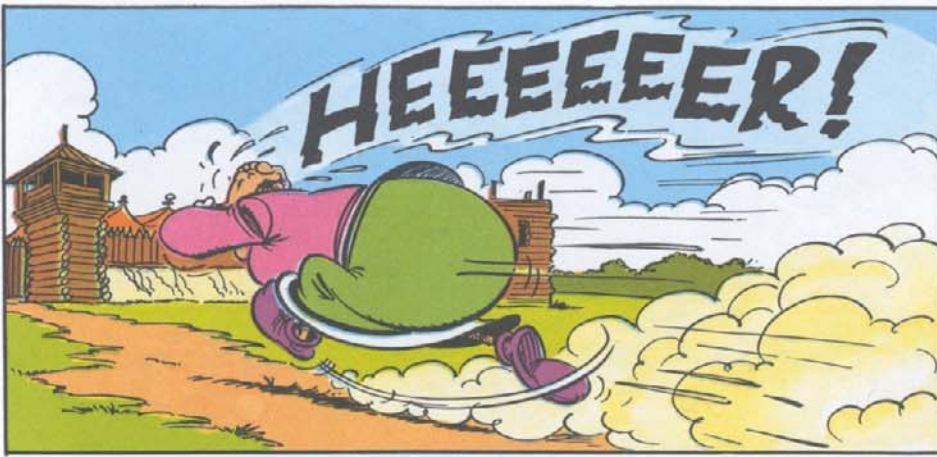
SCANNED BY MUSCHELSCHÜBSE



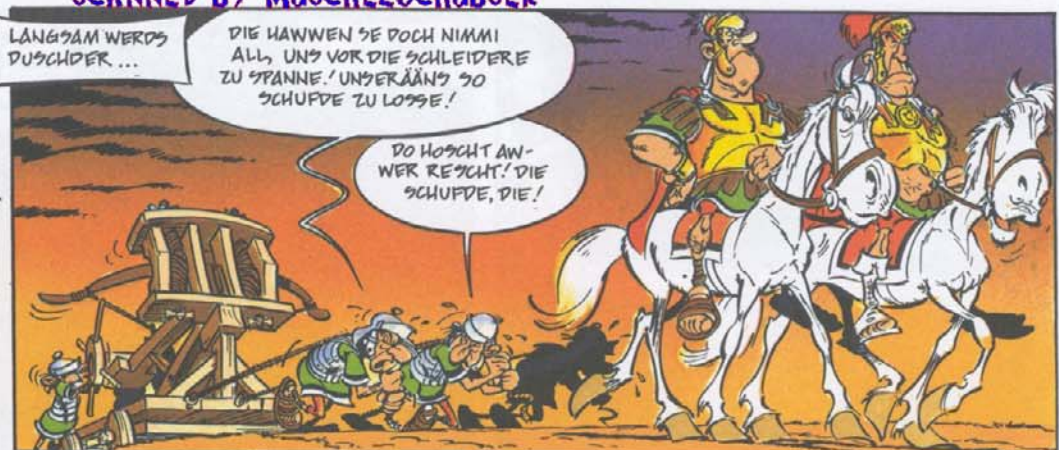


SCANNED BY MUSCHELSCHÜBBER





SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER



WIES DUSCHDER WORRE
IS, DAUGENT PASSUS *
VUM DERFEL ...

ALLA, CACTUSDORNUS,
HOCHT GSCHNALLT? DU HOCHT?
KOMMANDO. 'UF MOI ZEICHEN,
KANNSTCHT LOSLEGE.'

* DAUGENT PASSUS = 1472 MEDER.

SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER

EIN PFEIL, WO BRENNT?
DES IS ES ZEICHEN!

AUF DIE PLÄTZE.
FERDISCH ...

TSCHACK!

FEIER!

DIE RÄMER
KUMMEN!

S BRENNT!

ALARM!
DIE FEIERWEHR!

GIGERIGIIIIIIII!



GUDEMINE, DU GEHST JETZT MIT
DE WEIBSLEIT UN DE KINNER NUNNER
AN DE STRAND, UN MIR BLOßEN DENE
RÄMER DE HOWWEL AUS!

GEB GUT ACHT UFN.
DER WERD SCHUN BRAY
901!



UFSTELLE!
GOSCH HALDE UN
KÄÄN ZORES!



NÄ?

NÄ!

DER HOT DIE
DOUR E BISSL E
GOSCHMÄGGEL!

WUNNERT
DISCH DES? DER
IS HALT E BISSL
AAGEBRENNT!

GLUCK!
GLUCK!
GLUCK!



JETZT
ZEIGEN MER DE
RÄMER, DASS MER
NOCH NET K.O. SIN!
LOS GEHTS!

**VOR-
WÄRTS!**

SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER



LOSS ERSCHT EMOL DIE BE-
FROOCHUNGSSPEZIALISCHE
DRAA'GELL, ÄSTERIX?



MIR MACHEN
SE PLATT! MIR
HAWWEN MEHR
MUMM IN DE
KNOCHE!



KRÄSCH!

38A

38B

DERWEIL ...

DO
KÄNN UNS NIX
BASSIERE!

GEB
DES KIND
HER, DU
ALDI
HEX!

?!

NOR KÄÄ
HEMMUNGE!

MÄÄNSCHT, MIR HAWWEN ANGSCHT VOR DER,
DU GOGGELGSISCHT! MIR HAWWEN UNSER QUAN-
DUM KLIGGERWASSER INDUS!

ACH SO! MIR
GIBT WIDDER KÄNER WAS!

PSCHT!
HALTS MAUL!

39A

SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER

ACH DU LIEWI
ZEIT! DER IS MER
DURSCH!

LOSSEN NOR! DIE
KÄMER WERREN IHR WOHR!
FREED DRÄÄ HÄWWE!

SO SO!
DES IS ALSO DER
KLÄNE DEIWEL?

BELLISAMA NOCH EMOL!
DES KLIGGERWASSER
WIRKT NIMMI!!!

VÄÄÄÄ!

VÄÄÄÄ!

GSCHWIND UF
DE KÄHN!

GLEI
DRUF...

DOI EHREWORT,
DASS DO NET WIDDER
DIE VERRICKDE
GALLIER UFTAU-
CHEN!

DIE HAWWEN
JETZT GRAD ALLE
HÄND VOLL ZU DUE!

39B





SCANNED BY MUSCHELSCHÜßER





SCANNED BY MUSCHELSCHÜBSE





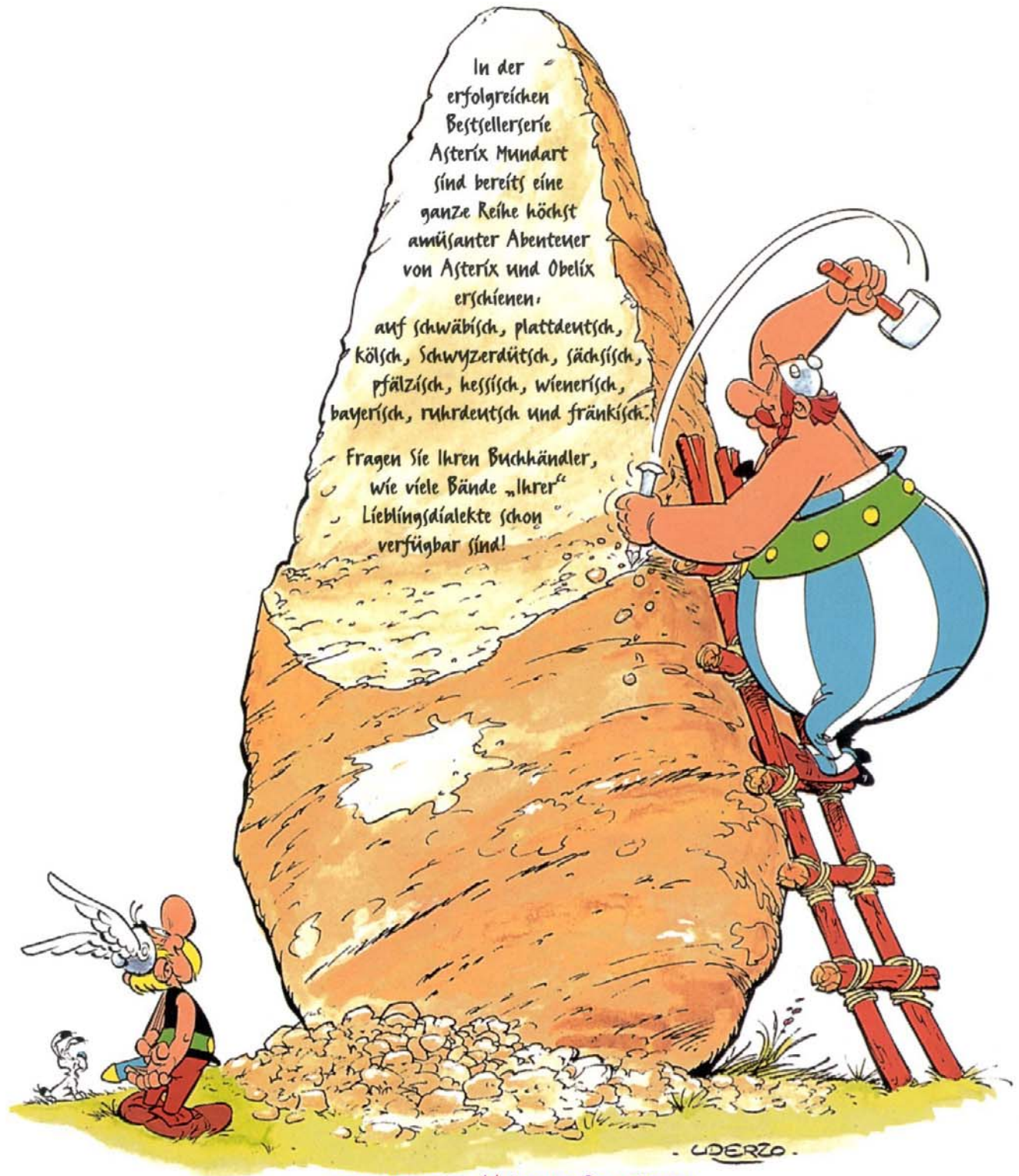
SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER





SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER





SCANNED BY MUSCHELSCHUBSER

Mir schreiwen s Johr 50 vor Chrischdus. Ganz Gallie is vun de Rämmer bsetzt. Ganz Gallie?
Vun wege! Ää Derfel mit wackre Gallier dut als noch gege die Erowerer ufmugge.
Un des macht dene rämische Legionäre ganz schää zu schaffe. Die hawwen sisch in ihre
Laacher Rumcuchum, Aquarium, Opianum un Juniorum verschanzt...